



Conseil économique et social

Distr. générale
27 juin 2007
Français
Original : anglais

Neuvième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 21-30 août 2007

Point 14 de l'ordre du jour provisoire*

Terminologie de la normalisation des noms géographiques

Traduction de la terminologie toponymique en turc (2002-2007) : un système cohérent

Document présenté par la Turquie**

Résumé

La version 4 du « Glossaire des termes pour la normalisation des noms géographiques » contient 375 termes qui ont été traduits en turc par la Direction générale de la cartographie et la Société de la langue turque. Ce glossaire devrait permettre aux usagers d'avoir systématiquement une bonne compréhension de ces termes.

Glossaire turque des terminologies toponymiques

La version 4 du « Glossaire des termes pour la normalisation des noms géographiques » contient 375 termes qui ont été traduits en turc pour permettre une interprétation correcte des documents de l'ONU sur la normalisation des noms géographiques ainsi que la création d'une base de données.

Les termes ont été regroupés comme indiqué ci-après :

- Le premier groupe comprend les termes qui ont une seule et unique traduction turque précise;
- Le deuxième groupe comprend des termes ayant plusieurs significations et les multiples termes ayant une seule et unique signification en turc;
- Le troisième groupe comprend les termes qui n'ont aucune traduction précise en turc.

* E/CONF.98/1.

** Établi par le Conseil d'experts pour les noms géographiques de la Turquie (BEGeoN_T), Turquie.



La Direction générale de la cartographie et la Société de la langue turque ont effectué ce travail en collaboration. Ce glossaire sera publié dès qu'il aura été approuvé.
